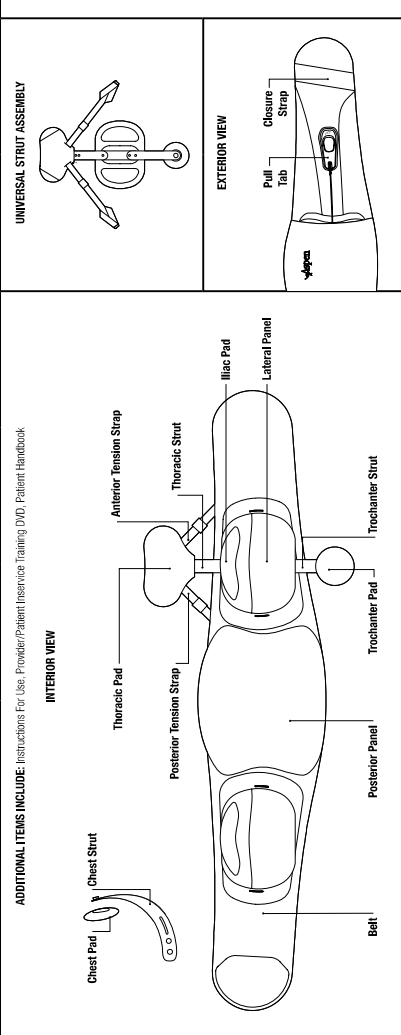


Peak Scoliosis Bracing System™

INTENDED FOR ADULT PATIENTS
DUAL CONFIGURATION KIT AVAILABLE
FOR BI-LATERAL CONFIGURATION



ASPEN MEDICAL PRODUCTS
6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspemp.com



ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
UNLOCK TROCHANTER STRUT Remove and save angle locking screws for use with the trochanter pad in desired location.	DESOLLOQUEO DEL PUNTAJE PARA EL TROCANTER Quite y guarde el tornillo de cierre de bloqueo de ángulo para utilizarlo con el acolchado del trocánter en la posición deseada.	TROCHANTER-STUTZE ENTSCHLÜSSEN Entfernen Sie die Winkelverriegelungsschrauben und bewahren Sie die Schrauben auf.	SOLLOCCO DEL MONTANTE DEL TROCANTER Rimuovere e mettere da parte i viti di bloccaggio dell'angolo del cerniere del trocánter per poterle utilizzare in una posizione desiderata.	DÉBRANCHER LA TIGE TROCANTERENNE Retirez le manchon de bloc de la tige universelle du trocánter pour permettre de positionner le manchon de bloc sur la position souhaitée.	开始拆卸支撑件 从支撑件上拆卸锁角螺栓并妥善保管以备将来在所需的位置上使用。
POSITION TROCHANTER PAD With the flat end of screws on the trochanter start to screw in until you have a portion of the flat end of the trochanter pad in desired location.	COLOCACIÓN DE LA ALMOHADILLA PARA EL TROCANTER Con la almohadilla plana en la línea media del paciente y apoyado sobre la cresta ilíaca, inserte los tornillos de fijación del trocánter para lograr la posición deseada de la almohadilla y reemplazar el tornillo de cierre. La almohadilla debe estar completamente plana sobre el acolchado del trocánter para lograr un ajuste adecuado.	POSITIONIERUNG DES TROCHANTER-POLSTER Positionieren Sie das Polster auf dem Mittelteil des Beckens. Das Polster soll über dem Beckenkamm liegen. Die Trochanter-Strütze muss bis zum Anschlag auf dem Beckenkamm positioniert werden. Die Trochanter-Strütze muss vollständig flach auf dem Beckenkamm liegen. Die Trochanter-Strütze muss vollständig flach auf dem Beckenkamm liegen.	POSIZIONAMENTO DEL TROCANTER Con il fasciamento della sulla linea mediana del paziente, inserire i bulloni di fissaggio del trocánter sulla cresta iliaca. La posizione del cuscino del trocánter deve essere completa e rimpiazzare il bullone di chiusura. Il cuscino deve essere completamente piatto sul cuscino del trocánter.	POSITIONNER LE COUSSINET TROCANTEREN Avec le coussinet fluide sur la ligne médiane du patient et appuyé sur la crête iliaque, insérez les vis de fixation du trocánter jusqu'à ce que le coussinet et remplacez le vis de fermeture. Le coussinet doit être complètement plat sur le coussinet du trocánter.	转子垫的位置 在患者的腹部中线位置放置转子垫，使其位于髂嵴之上。将转子垫的固定螺栓插入髂嵴，直到转子垫完全贴合髂嵴。转子垫必须完全贴合髂嵴。转子垫必须完全贴合髂嵴。
REMOVE SLACK Before applying brace, position pull tabs close to the posterior panel and fully extend track.	TENSION Antes de aplicar la bota, posición los tiradores de ajuste cerca del panel posterior y extienda completamente la bota.	BAND ENTWERFERN Bevor Sie die Strüme anbringen, positionieren Sie die Zurringstangen nah an hinteren Platte und lassen Sie die Strüme vollständig aus.	RIMOVERE IL LASSO Prima di applicare la bota, posizionare le fune vicino al pannello posteriore e allungare completamente.	ENLEVER LES FLOTTEMENTS Avant d'appliquer le bandage, placez les tirants près du panneau arrière.	消除游隙 在应用束带之前，将束带的牵引带靠近后板并充分伸展束带。
STRUT ASSEMBLY PLACEMENT Apply left to patient. Place the universal strut assembly over the bolt with the adjustment screw. Tighten the adjustment screw. Create 4 marks on upper and lower edges of belt where aluminum struts bind.	COLOCACIÓN DEL PUNTAJE ENSEMBLE DEL PUNTAJE Coloque el conjunto al paciente. Coloque el ensamblaje universal del puntaje sobre el tornillo con el tornillo de ajuste. Apriete el tornillo de ajuste. Realice 4 marcas en los bordes superior e inferior del cinturón donde se unirán los tirantes de aluminio.	STRÜT ANLEGEN Legen Sie den Gurt am Patienten an. Setzen Sie das universelle Stützgerüst über die Bolzen an und ziehen Sie das Einstellrad fest. Markieren Sie die oberen und unteren Kanten des Gürtels, an denen die Aluminiumstützen anliegen.	POSIZIONAMENTO DEL COMPONENTE DEL MONTANTE Far passare la cintura al paziente. Posizionare il componente del montante del trocánter sulla vite di fissaggio. Avvitare il manico di regolazione. Creare 4 segni sui bordi superiore e inferiore del cinturino dove il montante in alluminio si aggancia.	POSITIONNEMENT DE LA TIGE Appliquez la ceinture sur le patient. Placez la tige universelle sur le boulon avec la vis de réglage. Serrez la vis de réglage. Réalisez 4 marques en haut et en bas de la ceinture où le montage en aluminium s'accroche.	桁架组件放置 使用皮带固定患者。将转子组件放在螺栓上，并拧紧调整螺丝。在束带的上下边缘处做4个标记，以便铝桁架在此处固定。
ATTACH STRUT ASSEMBLY Transfer the marks to the inside of the universal strut assembly. Press down to secure.	SUJERÍA DEL ENSEMBLE DEL PUNTAJE Transfiera las marcas al interior del ensamblaje universal del puntaje. Presione hacia abajo para asegurarlo.	STRÜT ANLEGEN Übertragen Sie die Markierungen auf die Innenseite des universellen Stützgerüsts. Drücken Sie zum Sichern nach unten.	COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI DEL MONTANTE Trasferire i segni all'interno della struttura del componente del montante. Premere verso il basso per fissare.	FIXER LA TIGE Transférer les marques sur l'intérieur de l'ensemble universelle. Appuyez pour fixer.	装好支撑组件 将转子组件的标记转移到束带的内侧。按下以固定。

ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
TOOLS NEEDED - Phillips Screwdriver - CrankMarking Device - Bending Bars - Trochanter Pad - Universal Strut Assembly The universal strut assembly is designed to be installed and can be bent by hand or with bending bars.	HERRAMIENTAS NECESARIAS - Destornillador Phillips - Dispositivo para marcar - Barras dobladoras - Almohadilla del trocánter - Ensamblaje del puntaje universal El ensamblaje del puntaje universal está diseñado para ser instalado y puede doblarse a mano o con barras dobladoras.	BEHÖRIGES WERKZEUG - Kreuzschlitz-Schraubendreher - Kneifmarkier-Gerät - Biegestangen - Trochanter-Strütze - Universal-Strütze-Ensemble Das Universal-Strütze-Ensemble ist für die Handmontage und kann mit den Händen oder mit Biegestangen geformt werden.	STRUMENTI NECESSARI - Cacciavite Phillips - Strumento per la scrittura con il cruscino - Barra piegatrice - Puntatore (se necessario) I componenti universali del montante sono studiati per essere montati a mano o con barre piegate con la mano o installato in bota di fissazione.	OUTILS NECESSAIRES - Tournevis Phillips - Dispositif de marquage - Barres de torsion - Coussinet de trocánter La tige universelle est conçue pour être réalisée à la main ou à l'aide de barres de torsion.	所需工具 - 十字螺丝刀 - 折弯刀/打设备 - 弯曲棒 - 转子垫 - 通用桁架组件 通用桁架组件是设计用于手动安装，也可以用手或折弯棒对其进行弯曲。
PREPARE TROCHANTER PAD To attach the trochanter pad, use a Phillips screwdriver to remove the two screws. You will need a screw following adjustment to assist location.	PREPARACIÓN DE LA ALMOHADILLA TROCANTER Para ajustar la almohadilla de la trocánter, quite los tornillos de fijación del trocánter Phillips. Deberá utilizar un tornillo de ajuste para ayudar a la ubicación.	VORBEREITUNG DES TROCHANTER-POLSTER Um die Almohadille des Trocánters anbringen, verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher und entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben. Sie benötigen nach der Anpassung wieder ein Drehmoment-Schleppgerät.	PREPARAZIONE DEL CUSINETTO TROCANTER Per installare l'imbottitura del cuscino trocánter, utilizzare un cacciavite Phillips affinché vengano rimossi i due bulloni di fissaggio. Sarà necessario per l'installazione della posizione desiderata.	PRÉPARER LE COUSSINET TROCANTER Pour décaler le bandage du coussinet trocánter, retirez le tournevis Phillips afin d'enlever les deux vis. Vous les réinstallerez après ajustement à l'aide d'un couplet.	准备转子垫 要将转子垫安装在患者身体上，请使用十字螺丝刀拆卸固定螺栓。您将需要一个调整螺丝来帮助定位。
ADJUST THORACIC PAD HEIGHT With the flat pad in place at the patient's midline, and resting on the flat end of the chest pad, adjust the thoracic pad height. The thoracic pad should be approximately 2 inches beneath the patient's underarm to avoid discomfort when seated. If needed, the thoracic pad can also be adjusted to fit the patient's height. NOTE: The universal strut assembly can be fit on the left or right side of the patient.	AJUSTE DE LA ALTURA DE LA ALMOHADILLA TROCANTER Con la almohadilla plana en la línea media del paciente y apoyado sobre la cresta ilíaca, ajuste la altura de la almohadilla trocánter. La almohadilla trocánter debe estar a unos 2 pulgadas debajo de la axila del paciente cuando está sentado para evitar molestias. Si es necesario, el trocánter puede ajustarse para adaptarse a la altura del paciente. NOTA: El ensamblaje del puntaje universal puede instalarse en el lado izquierdo o derecho del paciente.	ANPASSUNG DER HÖHE DES TROCANTER-POLSTER Placieren Sie die flache Polsterplatte in der Mitte des Patienten und lassen Sie sie auf dem flachen Ende des Brustpolsters aufliegen. Stellen Sie die Höhe des Trocánterpolsters ein. Das Trocánterpolster sollte sich etwa 5 cm unter dem Unterarm des Patienten befinden, um Unbehagen zu vermeiden. Bei Bedarf kann das Trocánterpolster auch angepasst werden, um die Körpergröße des Patienten anzupassen. Stellen Sie die Trocánter-Strütze auf der linken oder rechten Seite an, wenn Sie die Patienten anbringen möchten.	REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL CUSINETTO TROCANTER Con il fasciamento nella linea mediana del paziente, applica la pedana della trocánter sulla parte piatta del cuscino toracico. L'imbottitura trocánter deve essere a circa 5 cm al di sotto dell'ascella del paziente per evitare disagio quando è seduto. Se necessario, il cuscino trocánter può anche essere regolato. NOTA: I componenti universali del montante possono essere installati sia sulla parte destra che a quella sinistra del paziente.	AJUSTER LA HAUTEUR DU COUSSINET TROCANTER Une fois le coussinet fluide en place sur la ligne médiane du patient et appuyé sur la crête iliaque, ajustez la hauteur du coussinet de trocánter. Le coussinet de trocánter doit être à environ 5 cm sous l'aisselle du patient afin d'éviter le malaise lorsqu'il est assis. Si nécessaire, le coussinet trocánter peut être réglé pour s'adapter à la taille du patient.	调整胸垫高度 将转子垫放在患者的正中线上，并放在胸垫的平坦末端上，调整转子垫的高度。胸垫应该在患者腋下下方约2英寸处，以避免坐着时感到不适。如果需要，转子垫也可以调整以适应患者的高度。 注意： 通用桁架组件可以安装在患者的左侧或右侧。
Not made with natural rubber latex.	No está hecho con látex de goma natural.	Ohne Naturkautschuklatex.	Non realizzato con lattice di gomma naturale.	Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.	并非采用天然橡胶制造。



